

**Der Grosse Rat
des Kantons Bern**

**Le Grand Conseil
du canton de Berne**

Montag (Nachmittag), 6. September 2021 / Lundi après-midi, 6 septembre 2021

Grosser Rat / Grand Conseil

1 2021.STA.675 Ernennung / Wahl
Eintritt eines neuen Mitglieds in den Grossen Rat:
Frau Franziska Fuss-Oehrli (SVP)

1 2021.STA.675 Nomination / Election
Entrée d'un nouveau membre au Grand Conseil :
Madame Franziska Fuss-Oehrli (UDC)

Gemeinsame Beratung der Geschäfte 2021.STA.675, 2021.STA.837, 2021.STA.674, 2021.STA.912, 2021.STA.673, 2021.STA.634 und 2021.STA.544.

Délibération groupée des affaires 2021.STA.675, 2021.STA.837, 2021.STA.674, 2021.STA.912, 2021.STA.673, 2021.STA.634 et 2021.STA.544.

Le président. *(Der Präsident läutet die Glocke. / Le président agite sa cloche.)* Chères et chers collègues, chers visiteurs à la tribune, Mesdames et Messieurs les représentantes et les représentants des médias, Mesdames et Messieurs, je me réjouis de vous accueillir en ces lieux pour la session d'automne. – Übersetzung ... *(Zwischenrufe aus dem Saal: Die Simultandolmetschung funktioniert nicht. / Commentaires dans la salle : l'interprétation simultanée ne fonctionne pas.)* Je parle fort ... Je recommence : je me réjouis de vous accueillir en ces lieux pour la session d'automne 2021 ; nous revoilà à la maison. Pour certaines et certains d'entre vous, c'est la première fois que vous siégez en ces lieux. C'est une émotion que je suis heureux de pouvoir partager avec vous. J'espère que vous avez toutes et tous passé un bel été. Un été qui nous a permis de retrouver un semblant de liberté et une maîtrise de notre propre espace-temps. Je souhaite que cela puisse se poursuivre de la meilleure manière possible même si les signes sont toujours et encore à la prudence.

Notre société européenne, imprégnée des idéaux du siècle des Lumières, est confrontée à une situation sans pareille. Les libertés individuelles qui nous sont si chères sont quelque peu malmenées par la pandémie. Cette dernière nous oblige à nous positionner entre le respect strict des acquis philosophiques et politiques et le bien de la collectivité publique. C'est un dilemme dont l'auteur Corneille aurait pu s'inspirer pour composer une œuvre sur les mœurs sociétales modernes.

A la séance ordinaire de juin, le Bureau a décidé de revenir au Rathaus, après considération de l'évolution de la pandémie. En juin, les signaux étaient au vert : les infections étaient à un bas niveau et le variant Delta n'était qu'une lointaine intimidation. Aujourd'hui, la situation a évolué, le variant Delta nous a rattrapé. Lors de sa session extraordinaire du 9 août dernier, le Bureau a toutefois décidé de maintenir la session de septembre au Rathaus avec les conditions que vous connaissez.

L'offre au vaccin à tout un chacun a été déterminante pour le Bureau qui a confirmé sa position lors de sa séance du 23 août dernier. Et nous voilà aujourd'hui ici pour débiter la session d'automne.

Sie haben es gesehen: Die Session ist reich befrachtet. Nicht nur die diversen Gesetze werden Zeit in Anspruch nehmen, auch die Behandlung der verschiedenen Berichte ist in zeitlicher Hinsicht unberechenbar. Uns fehlen im Moment gut 100 Minuten, wobei ich zuversichtlich bin, dass wir sämtliche Geschäfte rechtzeitig durchberaten können, wenn wir alle diszipliniert sind. Daher bitte ich Sie, dem Guichet des Grossen Rates und mir möglichst frühzeitig mitzuteilen, falls Sie Vorstösse zurückziehen oder zu wandeln gedenken.

Ich werde die Behandlung der Ratsgeschäfte jeweils pünktlich beginnen. Seien Sie bitte frühzeitig im Ratssaal bereit. Ebenfalls bitte ich alle Sprecherinnen und Sprecher, eine Niederschrift ihrer Vo-

ten vorgängig dem Guichet zu übergeben. Dies erleichtert den Tagblatt-Redaktorinnen und -Redaktoren sowie den Dolmetscherinnen die Arbeit. Die Freiheit, vom abgegebenen Text abzuweichen, bleibt selbstverständlich vollständig gewährt. Es gilt auch für das Tagblatt das gesprochene Wort.

Während der Session müssen Sie in allen Räumlichkeiten des Rathauses eine Gesichtsmaske tragen, ausser am eigenen Sitzplatz und am Rednerpult. Bitte wechseln Sie Ihre Maske regelmässig, das heisst, mindestens jeden halben Tag. In der Cafeteria in der Rathaushalle gilt Sitzpflicht. – Nicht Spritzpflicht, aber Sitzpflicht. – Zwischen Nachmittags- und Abendsession wird kein Imbiss angeboten.

Die Session wird wiederum live gestreamt. Medienvertretungen sowie das Publikum sind zugelassen, müssen sich jedoch ebenfalls an die Maskenpflicht halten. Und ich fordere alle Grossrätinnen und Grossräte auf, das Selbstdeklarationsformular auszufüllen und abzugeben.

Eine kleine Neuigkeit in unserer präsidentialen Arbeitsweise: Der zweite Vizegrossratspräsident ist jetzt auch mit einem Informatikgerät ausgerüstet. Wir werden unsere jeweiligen Rollen bei der Verwaltung der Debatten neu bewerten.

Wie in der Bern-Expo werden Sie zwei Rednerpulte auf alternierende Weise benützen müssen; dies aus hygienischen Gründen. Auch aus hygienischen Gründen befinden sich im Saal einige CO₂-Messgeräte. In normaler Lage sind sie grün, falls sie auf rot wechseln, müssen wir die Session kurz unterbrechen, den Raum verlassen und die Fenster öffnen.

Noch ein Wort zur Feier in Tramelan: Die Busse werden am Donnerstagnachmittag hier vor dem Rathaus starten und auch wieder zurück zum Rathaus fahren. Ich freue mich sehr, Sie in Tramelan begrüßen zu dürfen. Für diejenigen, die nicht kommen können: Ich freue mich, Sie irgendwann auf unseren Bergen empfangen zu dürfen. Ich bringe schlussendlich zur Erinnerung, dass in Tramelan die 3G-Regeln gelten.

Le projet intitulé « Le Grand Conseil est solidaire » a permis à plusieurs d'entre vous de réaliser une contribution. Je vous en suis très reconnaissant. Le site sur lequel figurent les contributions que j'ai reçues sera visible sur internet pour le grand public dès le 14 septembre. Je ferai une petite conférence de presse avec les élèves de l'école du CEFF Industrie (Centre de formation professionnelle Berne francophone) de Saint-Imier qui ont réalisé le site pour les remercier de leur travail. Le site sera accessible durant plusieurs semaines après le 14 septembre. Vous aurez donc encore la possibilité d'apporter votre contribution si le cœur vous en dit. Merci à toutes et tous pour vos contributions que vous avez choisies de rendre publiques. Ma compréhension va aussi aux députés qui ont choisi de ne pas participer à ce projet mais qui, par ailleurs, ont été néanmoins actifs dans la lutte contre la pandémie. Je le soulignerai à la conférence de presse. Je suis à votre disposition si vous avez encore des questions ou des incertitudes par rapport à ce projet.

Chères et chers collègues, vous savez que l'Hôtel du Gouvernement est un lieu où s'exerce le pouvoir depuis plus de six siècles. Depuis quelques semaines maintenant, ce bâtiment est aussi un lieu de paix. Dans l'escalier qui relie le rez-de-chaussée au premier étage, vous aurez remarqué une œuvre. Cette œuvre salue la mémoire de Charles Albert Gobat, prix Nobel de la paix en 1902, Bernois, né à Tramelan en 1843 et mort juste avant le déclenchement de la Première Guerre mondiale. Il a été nobélisé pour sa contribution à la rédaction de la Conférence arbitrale de La Haye. Cette œuvre de l'artiste biennoise Esther Van der Bie symbolise le long et difficile processus de la paix.

Leider haben wir erfahren, dass vier ehemalige Kolleginnen und Kollegen seit der letzten Session verstorben sind: Herr Thomas Koch, SP, Grossrat von 1992 bis 2006, Grossratspräsident 2005/2006; Frau Marianne Morgenthaler, Grüne, Grossrätin von 1998 bis 2010; Frau Hanni Schweizer-Ruchtli, SVP, Grossrätin von 1974 bis 1990, und Herr Hans Sumi-Rohrbach, SVP, Grossrat von 1990 bis 1998. Ich bitte alle anwesenden Personen im Saal und auf der Tribüne, sich zu erheben.

Alle im Saal Anwesenden erheben sich für eine Schweigeminute. / L'assemblée se lève et observe une minute de silence.

Le président. Merci. So, da nun alles gesagt ist, erkläre ich die Herbstsession 2021 des Grossen Rates für eröffnet.

Gemeinsame Vereidigung / Assermentation groupée

Le président. Wir dürfen sieben neue Mitglieder im Grossen Rat begrüssen und beginnen daher mit der Vereidigung. Für zwei Frauen und fünf Männer rücken sechs Frauen und ein Mann nach. SVP: Frau Franziska Fuss-Oehrli für Herrn Jürg Marti, Frau Aliko Panayides für Frau Sabina Geissbühler, Frau Katja Riem für Herrn Moritz Müller, Herr Roman Gimmel für Herrn Carlo Schlatter. SP: Frau Karin Berger-Sturm für Frau Elisabeth Striffeler-Mürset. Grüne: Frau Dominique Bühler für Herrn Antonio Bauen, und glp: Frau Melanie Gasser für Herrn Luca Alberucci. Ich bitte alle sieben Personen, nach vorne zu kommen.

Wir schreiten nun zur Vereidigung. Ich bitte alle anwesenden Personen im Saal und auf der Tribüne, sich zu erheben.

Frau Fuss-Oehrli, Frau Panayides, Frau Riem und Herr Gimmel legen den Eid ab. Frau Berger-Sturm, Frau Bühler und Frau Gasser legen das Gelübde ab. Ich bitte den Generalsekretär, die Eidesformel in deutscher Sprache vorzulesen.

Der Generalsekretär liest die Eidesformel in deutscher Sprache vor.

Le secrétaire général du Grand Conseil lit la formule de serment en allemand.

Frau Franziska Fuss-Oehrli, Frau Aliko Panayides, Frau Katja Riem und Herr Roman Gimmel leisten den Eid.

Madame Franziska Fuss-Oehrli, Madame Aliko Panayides, Madame Katja Riem und Monsieur Roman Gimmel prêtent serment.

Le président. Merci. Nun bitte ich den Generalsekretär, die Gelübdeformel in deutscher Sprache vorzulesen.

Der Generalsekretär liest die Gelübdeformel in deutscher Sprache vor.

Le secrétaire général du Grand Conseil lit la formule de promesse en allemand.

Frau Karin Berger-Sturm, Frau Dominique Bühler und Frau Melanie Gasser legen das Gelübde ab.

Madame Karin Berger-Sturm, Madame Dominique Bühler und Madame Melanie Gasser font la promesse.

Le président. Damit ist die Vereidigung beendet. Je vous souhaite beaucoup de plaisir dans l'accomplissement de votre travail et vous prie de regagner votre place.

Applaus; kurze Pause. / Applaudissements ; courte pause.

Le président. J'ai une petite information à vous transmettre avant de commencer avec les motions d'ordre : vous observerez peut-être une photographie qui se promène dans les rangées de la salle, dans la salle des pas perdus ou dehors : il s'agit de Mme Susanne Goldschmid qui photographie et qui prépare le nouveau site Internet du canton de Berne. Donc, ne soyez pas surpris.

Ordnungsanträge / Motions d'ordre

Antrag glp (Brönnimann, Mittelhäuser)

Geschäft 2020.BVD.3882: Das Geschäft wird in die Wintersession 2021 verschoben und nach der Debatte über die Priorisierung der kantonalen Investitionen behandelt.

Proposition pvl (Brönnimann, Mittelhäuser)

Affaire 2020.BVD.3882 : l'affaire est reportée à la session d'hiver 2021 et sera traitée à l'issue des débats sur la priorisation des investissements cantonaux.

Le président. Pour commencer, nous avons plusieurs motions d'ordre qui ont été déposées. Vous les avez vues, nous allons les passer au vote. Nous avons une motion d'ordre qui concerne l'affaire du point numéro 27 déposée par le groupe des vert'libéraux qui demande le report de l'affaire à la session d'hiver 2021. Nous allons voter sur cette motion d'ordre à moins que les députés souhaitent prendre la parole ? – Ce n'est pas le cas. Les député-e-s qui acceptent cette motion d'ordre concernant l'affaire du point numéro 27 de l'ordre du jour votent oui, celles et ceux qui la rejettent votent non.

Abstimmung / Vote

2020.BVD.3882

Ordnungsantrag glp

Motion d'ordre pvl

Ablehnung / Rejet

Ja / Oui 13

Nein / Non 120

Enthalten / Abstentions 6

Le président. Vous avez rejeté cette motion d'ordre.

Antrag Gerber, Schüpfen (Die Mitte) / Reinhard, Thun (FDP) / Schwarz, Adelboden (EDU) / Josi, Wimmis (SVP)

Geschäft 2021.WEU.27: Das Geschäft wird in die Wintersession 2021 verschoben.

Proposition Gerber, Schüpfen (Le Centre) / Reinhard, Thun (PLR) / Schwarz, Adelboden (UDF) / Josi, Wimmis (UDC)

Affaire 2021.WEU.27 : l'affaire est reportée à la session d'hiver 2021.

Le président. Nous avons à présent une motion d'ordre qui concerne l'affaire du point numéro 42, déposée par Le Centre, le PLR, l'UDF et l'UDC ; une motion d'ordre qui demande le report de l'affaire du point numéro 42 à la session d'hiver 2021 : les député-e-s qui acceptent cette motion d'ordre votent oui, celles et ceux qui refusent cette motion d'ordre de votent non.

Abstimmung / Vote

2021.WEU.27

Ordnungsantrag Gerber / Reinhard / Schwarz / Josi
Motion d'ordre Gerber / Reinhard / Schwarz / Josi

Annahme / Adoption

Ja / Oui	83
Nein / Non	71
Enthalten / Abstentions	0

Le président. Vous avez accepté cette motion d'ordre concernant l'affaire du point numéro 42 de l'ordre du jour.

Antrag Ruchti, Seewil (SVP)

Geschäft 2021.RRGR.56: freie Debatte

Proposition Ruchti, Seewil (UDC)

Affaire 2021.RRGR.56 : débat libre

Le président. Nous avons une troisième motion d'ordre qui concerne l'affaire du point numéro 46, déposée par M. le député Ruchti qui demande le débat libre : les député-e-s qui acceptent le débat libre pour l'affaire du point 46 votent oui, celles et ceux qui ne le souhaitent pas votent non.

Abstimmung / Vote

2021.RRGR.56

Ordnungsantrag Ruchti
Motion d'ordre Ruchti

Ablehnung / Rejet

Ja / Oui	54
Nein / Non	93
Enthalten / Abstentions	4

Le président. Vous avez rejeté la demande de M. le député Ruchti pour l'affaire du point numéro 46 de l'ordre du jour.

Antrag glp (Stucki, Stettlen)

Geschäft 2021.RRGR.263: Antrag auf Änderung des Sessionsprogramms:
Wahl eines Grossratsmitglieds der glp als Ersatzmitglied GSöK.

Proposition pvl (Stucki, Stettlen)

Affaire 2021.RRGR.263 : proposition de modification du programme de la session :
élection d'un membre suppléant pvl de la CSoc.

Antrag SP-JUSO-PSA (Jordi, Bern)

Geschäft 2021.RRGR.267: Antrag auf Änderung des Sessionsprogramms:
Wahl eines Grossratsmitglieds der SP-JUSO-PSA als Ersatzmitglied BiK.

Proposition PS-JS-PSA (Jordi, Berne)

Affaire 2021.RRGR.267 : proposition de modification du programme de la session :
Election d'un membre suppléant PS-JS-PSA de la CFor.

Antrag SP-JUSO-PSA (Jordi, Bern)

Geschäft 2021.RRGR.268: Antrag auf Änderung des Sessionsprogramms:
Wahl eines Grossratsmitglieds der SP-JUSO-PSA als Ersatzmitglied GSoK.

Proposition PS-JS-PSA (Jordi, Berne)

Affaire 2021.RRGR.268 : proposition de modification du programme de la session :
Election d'un membre suppléant PS-JS-PSA de la CSoc

Le président. Nous avons maintenant une série de motions d'ordre concernant les élections dans les différentes commissions, élections complémentaires. Si vous êtes d'accord, nous allons voter ces motions d'ordre ensemble. Il s'agit d'un membre du Grand Conseil des vert'libéraux comme membre remplaçant à la CSoc ; d'un membre du Grand Conseil PS-JS-PSA comme membre remplaçant de la CFor à partir du 1^{er} octobre 2021 et de l'élection d'un membre du Grand Conseil PS-JS-PSA comme membre remplaçant à la CSoc du 1^{er} octobre 2021 : les député-e-s qui acceptent ces trois nominations qui interviendront mercredi votent oui, celles et ceux qui rejettent ces motions d'ordre votent non.

Abstimmung / Vote

2021.RRGR.263 / 2021.RRGR.267 / 2021.RRGR.268

Ordnungsanträge glp / SP-JUSO-PSA
Motions d'ordre pvl / PS-JS-PSA

Annahme / Adoption

Ja / Oui	157
Nein / Non	0
Enthalten / Abstentions	0

Le président. Vous avez accepté ces motions d'ordre du pvl (Stucki) et du PS-JS-PSA (Jordi).

Antrag Junker Burkhard, Lyss (SP) / Fuhrer-Wyss, Burgistein (SP)

Geschäft 2021.RRGR.270: Der Zutritt ins Rathaus ist während der Herbstsession des Grossen Rates nur möglich mit einem gültigen Zertifikat, geimpft, genesen oder mit einem negativen und gültigen Corona-Testergebnis. Die Zertifikate sind zu kontrollieren.

Proposition Junker Burkhard, Lyss (PS) / Fuhrer-Wyss, Burgistein (PS)

Affaire 2021.RRGR.270 : durant la session d'automne du Grand Conseil, l'accès à l'Hôtel du gouvernement n'est possible qu'avec un certificat attestant une vaccination, une guérison ou un test négatif valable. Les certificats doivent être contrôlés.

Le président. Nous avons eu connaissance d'une motion d'ordre Junker Burkhard du PS-JS-PSA et Fuhrer-Wyss du PS-JS-PSA concernant les mesures pour respecter les 3G. Selon les informations que nous avons, ce type de motion d'ordre ne répond pas au droit fédéral, c'est-à-dire, de limiter l'accès aux membres d'un législatif par le biais d'un certificat. Nous n'allons donc pas voter sur cette motion d'ordre. Mercredi, le Conseil fédéral doit annoncer de nouvelles mesures. Nous verrons si nous adapterons notre « Schutzkonzept » après les déclarations du Conseil fédéral.

Antrag glp (Zaugg-Graf, Uetendorf)

Geschäft 2021.RRGR.276: Falls der Antrag auf Kontrolle und Durchsetzung der ggg-Regel nicht durchkommt, gilt im gesamten Rathaus während der Session auch am Sitzplatz eine Maskenpflicht. Am Rednerpult darf die Maske abgezogen werden.

Proposition pvl (Zaugg-Graf, Uetendorf)

Affaire 2021.RRGR.276 : si la proposition de contrôle et de mise en œuvre de la règle « vaccination, guérison ou test » ne passe pas, le port du masque est obligatoire dans tout l'Hôtel du gouvernement durant la session, y compris aux places des députées et des députés. Le masque peut être retiré à la tribune des oratrices et des orateurs.

Le président. Nous avons reçu également une motion d'ordre des vert'libéraux, signé par M. le député Zaugg-Graf, demandant le port du masque. Je ne sais pas si vous en avez pris connaissance, je vous la lis : « Falls der Antrag auf Kontrolle und Durchsetzung der ggg-Regel nicht durchkommt, gilt im gesamten Rathaus während der Session auch am Sitzplatz eine Maskenpflicht. Am Rednerpult darf die Maske abgezogen werden. » Selon le concept de protection que nous avons, que le Bureau du Grand Conseil a adopté, le port du masque n'est pas obligatoire à votre place, ni à la tribune, au « Rednerpult ». La motion d'ordre demande que le masque devienne obligatoire aussi à votre place. Comme rien ne nous empêche au niveau juridique de voter cette motion d'ordre, nous allons la voter maintenant : les député-e-s qui acceptent la motion d'ordre des vert'libéraux de M. Zaugg-Graf votent oui, celles et ceux qui la rejettent votent non.

Abstimmung / Vote

2021.RRGR.276

Ordnungsantrag glp
Motion d'ordre pvl

Ablehnung / Rejet

Ja / Oui	61
Nein / Non	85
Enthalten / Abstentions	10

Le président. Vous avez rejeté la motion d'ordre des vert'libéraux. Donc, le concept de protection que vous avez reçu est toujours et encore valable.